

L. \_\_\_\_\_

Ministerstwo  
Spraw Wojskowych  
w Warszawie.

1920

Wyłącznie  
dla  
registratury!

Liczb <u>11</u> r dn _____	Poprzednie akta dotyczące w tej samej sprawie Licz. _____ Licz. _____ Licz. _____	Pilne — Telegram: Licz. _____ Licz. _____
----------------------------	--	---

Przedmiot: <u>Falsze wojski gen.</u>	Akta pomocnicze (podobne lub identyczne) Licz. _____ Licz. _____ Licz. _____
---	---

Referent \_\_\_\_\_ dn \_\_\_\_\_

Kier. Refer. Weygand dn \_\_\_\_\_

Szef Wydz. \_\_\_\_\_ dn \_\_\_\_\_

Szef Oddz. / Depart. \_\_\_\_\_ dn \_\_\_\_\_

Po zaopiniowaniu współpracy, podpisie, przesłać:

1. VIII. 20.

Przesłać celem:  
zaopiniowania współpracy, podpisu  
Do \_\_\_\_\_

Polecenie dla kancelarii:

Tem samem załatwiono akt Licz \_\_\_\_\_

Zezwalam:  
Szef Szt. Gen. \_\_\_\_\_  
„ Admin \_\_\_\_\_  
„ Wojsk. Kontr. Gen \_\_\_\_\_

Zezwalam:  
Minister \_\_\_\_\_

Przesłano czystopisów sztuk \_\_\_\_\_

Przepisał:	Porównał	Wysłał:
_____	_____	_____
Dn. .... godz. ....	Dn. .... godz. ....	Dn. .... godz. ....
Dn. .... godz. ....	Dn. .... godz. ....	Dn. .... godz. ....

Po wysłaniu czystopisu pozostaje:  
Z wpływów sztuk: \_\_\_\_\_ z opinii sztuk: \_\_\_\_\_  
Razem prócz koszulki sztuk: \_\_\_\_\_

Przedłożyć ponownie referentowi  
dnia \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
dnia \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
dnia \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_





Au front Nord, toutes les dispositions doivent être prises, et tous les ordres donnés sans aucun retard pour assurer à tout prix l'arrêt définitif de l'ennemi sur la ligne préparée devant Ostrohenka, Bug -

Dans ce but :

- 1) La 1<sup>re</sup> Armée et la gauche de la II<sup>e</sup> A<sup>me</sup>, (dont la liaison est à établir d'une façon plus solide) <sup>sans jamais céder volontairement du terrain</sup> doivent continuer à ralentir l'ennemi par une résistance pied à pied.
- 2) La droite de la II<sup>e</sup> A<sup>me</sup>, déjà refoulée sur le Bug, doit tenir coûte que coûte, cette rivière au delà de laquelle aucun pouce de terrain ne peut être perdu ; tout élément ennemi qui aurait passé sur la rive gauche doit être immédiatement rejeté.
- 3) Les flancs du Groupe d'Armées du Nord doivent être solidement étayés : au Nord par une Réserve aussi forte que possible (région Ostrohenka, Ostrow - groupe d'Ostrohenka 11<sup>e</sup> Division) - dont la constitution doit être poursuivie avec la plus grande activité, au Sud par la possession



indiscutable de la tête de  
pont de Brest-Litovsk. (Groupe  
de Polesie)

Le recul de la droite du Front  
Nord jusqu'à Brest peut reculer  
préciser la liaison avec la  
gauche du Front Sud si la  
gauche de la III<sup>e</sup> Armée est  
trop longtemps maintenue  
sur le flanc.

Les dispositions à prendre sur  
le Front Sud, sont actuellement  
conditionnées par le résultat  
d'une action commune des attaques  
de la II<sup>e</sup> Armée (contre Budyonny).

---

Les contre-attaques admises à des  
troupes déjà contraincrites à la retraite,  
dont les lieux tactiques sont saupés,  
et la situation mal connue  
qui ne sont appuyées sur  
aucune base solide, ne peuvent  
donner de résultats. Elles causent  
aux troupes des fatigues multiples,  
ou bien, étant inévitables,  
ne sont pas exécutées. Dans  
les deux cas, de tels actes sont



de relever le moral, contribue à  
l'abaisser.

Il faut que tous les échelons du  
Commandement des armées fassent les ligues  
sur lesquelles les troupes doivent  
résister et le reprendre, des Réserves  
partielles, au sein desquelles  
constituées.

C'est seulement en partant de  
bases ainsi assurées, et en agissant  
avec des éléments ainsi réunis en  
main qu'il est possible de comb.  
attaquer avec succès.

---

En arrière,

- pour les travaux,
- tenir à l'avance les points  
impératifs par des garnisons  
même réduites, afin d'être  
toute surprise.

Le 1/8. 20.

Weysser



Au front Nord, toutes les dispositions doivent être prises, et tous les ordres donnés sans aucun retard pour assurer à tout prix l'arrêt définitif de l'ennemi sur la ligne préparée Domulew, Ostrolenka, Bug.

Dans ce but :

1/ la I-re Armée et la gauche de la IV Armée, /dont la liaison est à établir d'une façon plus solide/ doivent, sans jamais céder volontairement du terrain, continuer à ralentir l'ennemi par une résistance pied à pied.

2/ la droite de la IV Armée, déjà refoulée sur le Bug, ~~doit~~ doit tenir, coûte que coûte, cette rivière au delà de laquelle aucun pouce de terrain ne peut être perdu; tout élément ennemi qui aurait passé sur la rive gauche doit être immédiatement rejeté.

3/ les flancs du groupe d'Armées du Nord doivent être solidement étayés :

au Nord par une Réserve aussi forte que possible /région Ostrolenka, Ostrow - groupe d'Ostrolenka II Division/ dont la constitution doit être poursuivie avec la plus grande activité.

au Sud par la possession indiscutable de la tête de pont de Brest Litowski /groupe de Polesie/.

Le recul de la droite du Front Nord jusqu'à Brest peut rendre précaire la liaison avec la gauche du Front Sud si la gauche de sa IIIe Armée est trop longtemps maintenue sur le Stochod.

Les dispositions à prendre pour le Front Sud, sont actuellement conditionnées par le résultat non encore connu des attaques de la II<sup>e</sup> Armée ./notatka ołówkiem generała Rozwadowskiego : contre Budienny : /-/- R./

-----  
Les contreattaques ordonnées à des troupes déjà contraintes à la retraite, dont les liens tactiques sont rom-



pus, et la situation mal connue, qui ne sont appuyées sur aucune base solide, ne peuvent donner de résultats. Elles causent aux troupes des fatigues inutiles, ou bien, étant inexécutables, ne sont pas exécutées. Dans les deux cas, de tels ordres loin de relever le moral, contribuent à l'abaisser.

Il faut qu'à tous les échelons du Commandement des ordres fixent les lignes sur lesquelles les troupes doivent résister et se reprendre, des Réserves partielles ou générales soient constituées.

C'est seulement en partant de bases ainsi assurées, et en agissant avec des éléments ainsi réunis en main qu'il est possible de contre-attaquer avec succès.

-----  
En arrière :

- pousser les travaux,
- tenir à l'avance les points importants par des garnisons même réduites, afin d'éviter toute surprise.

Le 1/8.20.

/-/ Weygand.

*Bmr*



Na froncie północnym wszelkie dyspozycje winny być przedsięwzięte i wszystkie rozkazy wydane bez żadnego opóźnienia ażeby zapewnić za wszelką cenę ostateczne wstrzymanie nieprzyjaciela na linii przygotowanej rzeka Omulew-Ostrołęka -rzeka Bug.

W tym celu:

1/ Pierwsza armja i lewe skrzydło IV-ej armji /których łączność musi być znacznie wzmocniona/ winny nie odstępować w żadnym wypadku dobrowolnie terenu, w dalszym ciągu opóźniać posuwanie się naprzód nieprzyjaciela, broniąc zaciekle każdej piędzi ziemi.

2/ Prawe skrzydło IV-ej armji, które już zostało odepchnięte nad Bugiem, powinno za wszelką cenę utrzymać się nad tą rzeką, poza którą nawet piędź ziemi nie powinna być utracona; a wszelkie siły nieprzyjacielskie, któreby się przedostały na lewy brzeg winny być natychmiast odrzucone.

3/ Flanki grupy armij północnych winny być poważnie wzmocnione /podtrzymane/ na północy przez rezerwę możliwie mocną, /okręg Ostrołęka-Ostrów - grupa ostrołęcka 11-a dywizja/ której ukonstytuowanie winno być przeprowadzone z największą szybkością.

Na południu przez bezsporne posiadanie przedmościa Brześcia Litewskiego /grupa poleska/.

Cofnięcie się prawego skrzydła Frontu Północnego, aż do Brześcia zagraża łączności z lewym skrzydłem Frontu Południowego o ile lewe skrzydło III-ej armji będzie za długo przetrzymane nad Stochodem.

Dyspozycje do wzięcia co do Frontu Południowego są obecnie uwarunkowane wynikiem jeszcze nieznanym ataków /przeprowadzonych/ przez II-ą armję.

Ołówkiem: /przeciwko Budiennemu/.

R.



Nie należy oczekiwać/dodatnich/ wyników z kontrataków nakazanym wojskom już zmuszonym do odwrotu, których więzy taktyczne zostały zerwane i których położenie nie jest dobrze znane, a które nie mają oparcia o żadną mocną bazę. Takie działania powodują niepotrzebne zmęczenie wojska, lub też, będąc niewykonalne - nie są wykonywane. W obu wypadkach, rozkazy tego rodzaju, nie tylko, że nie przyczyniają się do podniesienia ducha bojowego, ale przeciwnie obniżają je.

Trzeba ażeby na wszystkich szczeblach dowództwa rozkazy ustanowiły linje na których wojska winny stawiać opór i zewrzeć się, gdzie rezerwy częściowe lub ogólne winny być utworzone.

Tylko w oparciu o podstawy w ten sposób zabezpieczone i działające siłami w ten sposób opanowanemi możliwym jest przeprowadzać z powodzeniem kontrataki.

-----  
Na tyłach :

- przyspieszyć roboty
- obsadzić zgóry ważne punkty załogami choćby nielicznymi, ażeby się zabezpieczyć przed jakąkolwiek niespodzianką.

dn. 1/8.20.

/-/ Weygand.